

この近くで、遠くで、
そして今起きていること——
Here, now and everywhere...

9th UNHCR 難民映画祭 REFUGEE FILM FESTIVAL

2014

東京
Tokyo

10.4 (土)
10.11 (土) ~ 10.19 (日)

北海道 札幌

Hokkaido Sapporo

10.12 (日)

兵庫県 西宮

Hyogo Nishinomiya

10.25 (土) ~ 10.26 (日)

入場無料 (会場募金にご協力ください)

先着順 (当日整理券を配布致します)

No fixed admission fee (Donations are much appreciated)

First come, first served (Numbered tickets will be distributed)



unhcr.refugeefilm.org

【主催/Organizer】

国連難民高等弁務官 (UNHCR) 駐日事務所
UNHCR Representation in Japan

会場

イタリア文化会館、セルバンテス文化センター東京、グローバルフェスタJapan 2014、明治大学和泉キャンパス、北海道大学札幌キャンパス、関西学院大学西宮聖とキャンパス

Venues

Istituto Italiano di Cultura di Tokyo, Instituto Cervantes de Tokio, Global Festa Japan 2014, Meiji University Izumi Campus, Hokkaido University Sapporo Campus, Kwansai Gakuin University Nishinomiya Seiwu Campus

【パートナー/Partner】

特定非営利活動法人 国連UNHCR協会
Japan Association for UNHCR



独立行政法人 国際協力機構 (JICA)

Japan International Cooperation Agency



【北海道札幌上映 共催】

【Hokkaido Sapporo Screening Co-organized by】

【北海道札幌上映 後援】

【Hokkaido Sapporo Screening Supported by】

北海道大学公共政策大学院 公共政策研究センター
Hokkaido University Institute for Public Policy Studies



札幌市
City of Sapporo

【兵庫県西宮上映 共催】

【Hyogo Nishinomiya Screening Co-organized by】

関西学院大学
Kwansei Gakuin University



特別協賛
Main Sponsor

Canon

協賛
Sponsors

Linklaters

SONY

TOYOTA

協力
In Cooperation with



後援
Supporter

外務省



国際協力60周年



第9回UNHCR難民映画祭 開催に寄せて

皆様に支えられ、今年もUNHCR難民映画祭を開催できることを大変嬉しく思います。

日本はUNHCRの重要なパートナーとしてUNHCRが世界中で展開している活動を支えています。資金や物資による貢献にとどまらず、士気も高く才能あふれる人材による貢献も多く、難民を支えています。

さて、今年のUNHCR難民映画祭はスポンサーやパートナー団体のご支援のもと、従来の東京に加え、札幌、西宮でも開催されることとなりました。新たな開催地でも多くの方が足を運び、世界の難民問題について知るきっかけになればと強く願っております。

紛争、迫害、人権侵害によって家を追われ保護を求める人の数は増え続け、2013年末時点で第二次世界大戦後、初めて5100万人に上りました。

UNHCR難民映画祭は世界中から集められた様々なドラマやドキュメンタリー作品を通じて、人々の恐怖や絶望、喪失感、また一方では希望と勇気、活力と成功のストーリーを紹介することで難民、国内避難民、無国籍者の置かれた状況について理解を深めていただくことを目的としています。

これからご覧いただく作品はただのフィクションではありません。どのストーリーも普段あまり語られることがありませんが、世界のどこかで、それも私たちが今いる場所からそう遠くないところで起きていることなのです。

普段は自分の問題として考えることがないかもしれませんが、誰にでも起こり得ることかもしれません。ぜひ登場人物の視点で、その状況をより身近に感じ、理解を深め、共感していただけたらと願っています。作品に登場する人々は、まず皆様に知ってもらふこと、まさにそれを望んでいるのです。

9th UNHCR Refugee Film Festival

Building on its success over the last years, we are pleased to present the 9th UNHCR Refugee Film Festival.

Japan continues to be an extremely important and generous partner and supporter of UNHCR, assisting UNHCR's operations worldwide, not only through financial and in-kind contributions but also through the work of extremely motivated and talented individuals who continue to make tremendous contributions to the cause of refugees in all corners of this world.

This year, thanks to the support of a wide range of partners and sponsors, it is my great pleasure to announce that the UNHCR Refugee Film Festival will expand beyond Tokyo and include film screenings in Sapporo and Nishinomiya. We very much hope that the people in Hokkaido and Hyogo will appreciate this opportunity to see films depicting different displacement situations.

At the end of 2013, more than 51 million individuals were forcibly displaced outside or inside their own country around the world. This is the highest number of people ever counted in the post-World War II era to leave their homes and seek protection elsewhere.

Through a selection of drama and documentaries from across the globe, the Film Festival aims to raise awareness of these refugees, internally displaced persons and stateless people, and shed light on their situation, their fears, despair and loss, but also on their hopes, extraordinary courage, resilience and successes.

What you will see on screen is not just fiction. The 'stories' you see are actually part of day-to-day life – too often invisible – at places not far from where we are.

We generally do not think about it, but their fate could be ours. I sincerely hope these films will bring their lives closer to you and that the stories will deepen our understanding and compassion for them. They certainly need and deserve it!



UNHCRの活動について

国連難民高等弁務官事務所（UNHCR）は1951年より、世界の難民の保護と支援を行なう国連の機関です。UNHCRの支援対象者は難民、庇護申請者、帰還民、無国籍者、国境を越えずに避難生活が続けている国内避難民の一部です。設立以来、UNHCRは何千万もの人の生活再建を支援し、1954年と1981年にノーベル平和賞を受賞しました。現在では、4290万人の家を追われた人々を支援するため、125ヶ国以上において8,600人の職員が活動をしています。UNHCR駐日事務所は、日本政府と非政府組織（NGOs）、民間セクターとともに、国内外の難民の支援に努めています。

About UNHCR

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) provides protection and assistance to the world's refugees since 1951. People of concern to UNHCR include refugees, asylum seekers, refugees who have returned home, stateless people and internally displaced persons (IDPs). In more than six decades, UNHCR has helped tens of millions of people restart their lives, earning two Nobel Peace Prizes in the process in 1954 and 1981. Today, some 8,600 staff in more than 125 countries help some 42.9 million people. The UNHCR Office in Tokyo works with the Japanese Government, as well as non-governmental organizations (NGOs), and the private sector to support refugees, both worldwide and in Japan.

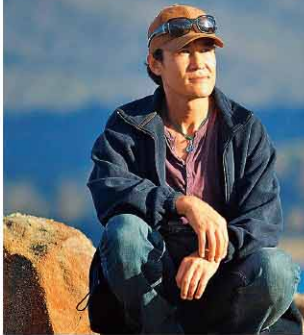
上映作品 FILMS

全ての作品は日本語字幕つきです
全ての作品に英語字幕・音声がつきます

トークイベントの詳細については
公式サイトをご参照ください
unhcr.refugeefilm.org

All films have Japanese subtitles
English provided through audio or subtitles

Please visit our official website for more
details on the talk event
unhcr.refugeefilm.org



P 日本初上映
Japan Premiere

※ 作品のうち、ご覧になる方によっては不快に感じられる内容が含まれている場合があります。
※ これらの映画で表現される内容は、UNHCR難民映画祭開催に関わる協賛・協力企業、各協力会場、その他のいかなる個人・団体の意見を代表または反映しているものではありません。
※ プログラム上の文書、映像、写真など、すべての情報の著作権はそれぞれの著作権者に帰属しています。これらの情報一部、または全部を、著作権者の許諾なしに複製、転載することを禁じます。

※ Be advised that some films may contain scenes which some viewers may find disturbing.
※ The views and opinions expressed in these films do not necessarily represent those of the sponsors, partners, supporters or other involved in organizing the UNHCR Refugee Film Festival.
※ Images, texts, copyrights and trademarks for all films mentioned herein are held by their respective owners and are solely for promotional, non-commercial and educational purposes.

ご入場について

- ・入場料はいただいておりませんが、各会場にてご寄付を募っております。
- ・ご入場は先着順となります。(予約不可)
- ・各回1時間前より会場にて入場整理券の配布を開始いたします。
- ・各回20分前の開場となります。(前のプログラムが終了していない場合を除く)
- ・各回完全入替制です。
- ・グローバルフェスタJAPAN 2014は野外会場での上映のため、ご入場に関する制限はございません。
- ※ UNHCR難民映画祭は毎年、様々な協賛団体からのご協力と個人の方からのご寄付によって開催が実現されております。各会場において、映画祭の趣旨、当機関の活動にご賛同いただける皆さまからのご寄付を募っております。

Admission Guidelines

- ・ No admission fees. Donations are welcome.
- ・ Seats are allocated on a first-come, first-served basis. Seat reservations are not available.
- ・ Numbered tickets will be distributed 1 hour prior to every screening at each respective venue.
- ・ will open to audience members 20 minutes prior to every screening (except in cases where a previous film or Q&A session is still running).
- ・ Audience members should leave the venue when the film or Q&A session ends.
- ・ Those who wish to watch another film must queue for that film.
- ・ Since the Global Festa Japan 2014 is held outdoors, there are no admission limits.

Every year, the UNHCR Refugee Film Festival is made possible by generous contributions from various sponsors and individual supporters. Donations in support of the Refugee Film Festival and the work of UNHCR are highly appreciated.



アレッシオ・クレモニーニ監督
イタリア / 2013 / 95分 / ドラマ
Directed by Alessio Cremonini
Italy / 2013 / 95 min / Drama

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo **10/11 16:00** **P**
北海道大学札幌キャンパス Hokkaido University Sapporo Campus **10/12 12:00**
イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo **10/19 18:30**
関西学院大学 Kwansei Gakuin University **10/25 12:00**

信仰深いシリア人姉妹のファティマとアヤ。ファティマの夫がシリア政府軍を脱走し、自由シリア軍に加わる決意をしたことによって二人は命を狙われる事となる。最小限の荷物を抱え、人目に付かぬようトルコ国境を目指す姉妹。その旅程で彼女たちを待ち受けるのは、武装した盗賊など命知らずの荒くれ者だった。

In Syria, deeply religious young sisters Fatima and Aya learn that Fatima's new husband has decided to desert the army and join the Free Army; a plan that throws their lives into jeopardy. Gathering their essential belongings, the women must embark on a clandestine trip to Turkey. In this chaotic world, these two Syrian sisters must face many hazards – with rebels, traitors, and bands of armed men marauding with impunity.

A ボーダー ~戦火のシリアを逃れて~
Border



カイ・セーア監督
アメリカ / 2011年 / 95分 / ドキュメンタリー
Directed by Kai Seehr
USA / 2011 / 95 min / Documentary
シネマ・フォー・ピース2011 最優秀ドキュメンタリー賞
2011 Cinema for Peace Winner Most Valuable Documentary

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo **10/12 15:00**
北海道大学札幌キャンパス Hokkaido University Sapporo Campus **10/12 15:00**
セルバンテス文化センター東京 Instituto Cervantes de Tokio **10/19 15:00**
関西学院大学 Kwansei Gakuin University **10/26 12:00**

カブールの路上では今日も子どもたちが夢中でスケートボードを滑らせている。紛争によって荒廃した国の子どもたちの未来をスケートボードに託したプロ・スケーター集団が立ち上げたのは「スケーティスタン」。民族や宗教、社会的・経済的な違いを乗り越えて設立されたアフガニスタン初のスケート・パークと学校を兼ねたその型破りなプロジェクトにカメラは密着する。

A group of skaters discover that their boards draw local children like a magnetic force. These encounters in the streets of Kabul lead to Afghanistan's first co-educational skateboarding school, Skateistan. The film tells the story of Skateistan, how a group of professional skaters bridge ethnic, religious and socio-economic barriers to bring hope to children of a war-torn country – with the help of four wheels and a board.

B スケーティスタン
Skateistan



ヨリス・ポステマ監督
オランダ / 2013年 / 57分 / ドキュメンタリー
Directed by Joris Postema
Netherlands / 2013 / 57min / Documentary

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo **10/12 13:00** **P**
明治大学和泉キャンパス Meiji University Izumi Campus **10/18 18:00**
セルバンテス文化センター東京 Instituto Cervantes de Tokio **10/19 13:00**

ルワンダの虐殺から20年、政府は国民一人一人における民族の帰属意識は弱まり、代わりにサッカーが人々の和解をもたらすと信じている。しかし現役の選手たちが幼少期にそのフィールドで見た凄惨な現場、積み上げられた屍の数々、連れ去られた弟や妹たちの姿を忘れることはない。記憶は消去できるのか？民族間のあつめきは本当に解消されたのか？サッカーを通して本作はそれらの問題にせまる。

Twenty years after the genocide, the government believes that ethnicity no longer plays a role in Rwanda; with the soccer field serving as a stage for this reconciliation. On the other hand, when the players recall their youth, they see corpses in the fields where they played their first games, and little brothers and sisters being taken away, never to return. Is it truly possible to forget all of this? Or are the tensions just hidden?

C FCルワンダ
FC Rwanda



D タワルガへの道 ~アラブの春の影で~ The Road to Tawergha

アシュラフ・アル・マシュハラウィ監督
リビア / 2013年 / 46分 / ドキュメンタリー
Directed by Ashraf Al Mashharawi
Libya / 2013 / 46 min / Documentary

イタリア文化会館 10/15 18:30 P
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
セルバンテス文化センター東京 10/17 18:30
Instituto Cervantes de Tokio

2011年、リビア反政府勢力にとっての拠点となったミスラタに向けてカダフィはトリポリ東部のタワルガから民兵を出動させ暴動の鎮圧を図る。その結果ミスラタでは市民に対する残虐行為が多発した。衝突の収束後、反政府勢力による報復の矛先はタワルガの少数民族へと向けられた。カダフィ政権崩壊後のリビアにおける和解がいかに困難であるかをこのドキュメンタリーは検証する。

In 2011, the city of Misrata became the main centre of the uprising against the Gaddafi regime in Libya. To suppress the riots, Gaddafi sent militants to Misrata from the city of Tawergha who committed crimes and atrocities against the local people. With the end of the war, the ethnically diverse population of Tawergha then became the victims of revenge. This film explores the complexity of reconciliation in a post-Gaddafi Libya.



E ラスト・チャンス ~LGBTたちの行方~ Last Chance

ポール・エミール・ダントルモン監督
カナダ / 2012年 / 84分 / ドキュメンタリー
Directed by Paul Emile d'Entremont
Canada / 2012 / 84 min / Documentary

イタリア文化会館 10/12 18:30 P
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
明治大学和泉キャンパス 10/18 15:00
Meiji University Izumi Campus
セルバンテス文化センター東京 10/19 18:00
Instituto Cervantes de Tokio

同性愛者に対する暴力から逃れるために祖国を離れ、カナダへとたどり着いた5人の庇護申請者。難民申請の棄却と強制送還に怯える日々、社会の一員として受け入れられるための努力。しかし、自分たちのアイデンティティを諦める事はなく、希望の兆しを求め続けている。カメラは、セクシャル・マイノリティたちの強い意思と支援する人々の姿に寄り添う。

Last Chance travels the world to tell the stories of five asylum seekers who flee their native countries to escape homophobic violence. In Canada, they face hurdles integrating into society and fear of deportation. As they anxiously await a decision in their refugee claims, they remain hopeful their adopted land will show mercy. The film gives voice to sexual minorities who refuse to deny their core identity and those who support them.



F ナイルのくちづけ The Longest Kiss

アレクサンドラ・シコット・レヴェスク監督
カナダ / 2013年 / 75分 / ドキュメンタリー
Directed by Alexandra Scitote-Lévesque
Canada / 2013 / 75 min / Documentary

イタリア文化会館 10/13 16:00 P
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
セルバンテス文化センター東京 10/15 18:30
Instituto Cervantes de Tokio

分離前夜のスーダン。古くさい独裁主義に折合いをつけようとがく北部の若者たち。犠牲を伴う独立に希望を抱く南部の若者たち。白ナイルの川の流れに身を任せるが如く、北と南の間で揺らぐアイデンティティの確立を求めるスーダンの若者6名。その姿を通じて、多様性に満ち、しかし複雑に入り組んだ社会が分裂してゆく歴史的瞬間を本作はとらえる。

This film follows six Sudanese youth from different origins searching for their identity as they journey up and down the White Nile, between North and South Sudan, ahead of the country's secession. Facing conflicting identities, youth in the North grapple with a stale dictatorship while others in the South hope for a new beginning, but at what cost? *The Longest Kiss* is the portrait of a complex society and its inevitable fragmentation.



G イブラヒムのミツバチ Der Imker (The Beekeeper)

マノ・ハハル監督
ドイツ / 2013年 / 107分 / ドキュメンタリー
Directed by Mano Khalil
Germany / 2013 / 107 min / Documentary

イタリア文化会館 10/13 18:30 P
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
明治大学和泉キャンパス 10/17 18:30
Meiji University Izumi Campus

混沌の続くトルコ・クルド紛争はイブラヒムの全て一妻子、故郷、そして彼にとって生きる糧であった500余りのミツバチの巣箱を奪い取った。喪失を乗り越え、長きにわたる旅の末にたどり着いたスイスの地で、イブラヒムは養蜂への情熱と周囲の人々への信頼を拠り所に再び自分の人生を取り戻そうとする。保守的と言われるスイスの、とある小さな村で起きた感動の物語。

The turmoil of the Turkish-Kurdish war took away everything that Ibrahim had: his wife, his children, his country and over 500 bee colonies – his way of earning a living. After a long journey full of deprivation, Ibrahim again found a life for himself in Switzerland, thanks to his passion for beekeeping and his faith in others. An unusual story of integration in the seemingly conservative heart of today's Switzerland.



H マコンド Macondo

スターバ・モルテツァイ監督
オーストリア / 2014年 / 98分 / ドラマ
Directed by Sudabeh Mortezai
Austria / 2014 / 98 min / Drama

イタリア文化会館 10/13 13:00
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
セルバンテス文化センター東京 10/18 15:00
Instituto Cervantes de Tokio

第64回ベルリン国際映画祭コンペティション部門
64th Berlin International Film Festival Competition

父親亡き今、家長として母と幼い二人の妹への責任を感じるチェチェン人の少年ラマサン。死んだ夫と失った故郷への思いを諦め、たどりついた異国の地でシングルマザーとして家庭を守ろうと必死に生計を立てるラマサンの母親。ウィーン郊外の工業地帯の一角に暮らす母子家庭の元に、父親の戦友を名乗る一人の男性が現れ、一家は混乱する。

Chechen boy Ramasan is considered the man of the house in charge of his mother and two younger sisters. His mother is coping with having lost her husband, fleeing Chechnya and trying to make ends meet as a single mother and foreigner in a new society. Their confined world centered in a tough industrial suburb of Vienna is disrupted when his father's war buddy moves into their housing complex.



ディエゴ・ケマダーニエス監督
スペイン・メキシコ / 2013年 / 102分 / ドラマ
Directed by Diego Quemada-Díez
Spain, Mexico / 2013 / 102 min / Drama

第66回カンヌ国際映画祭ある視点部門
2013 Cannes Film Festival A Certain Regard Selection

セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio
イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
10/14 18:30
10/19 15:30



グアテマラのスラムに住む三人の少年少女は日々の苦しみと暴力を逃れ、安全な暮らしを求めアメリカを目指す。途中、メキシコで彼らはチアパス出身の先住民の少年と出会い、共に貨物列車の旅へと出るが、旅程で三人を待ち受けていたのは思いもよらぬ数々の残酷な仕打ちだった。命を賭けて越境を試みた何百もの人々の証言を基に綴られた衝撃の人間ドラマ。

To escape the daily suffering and violence of the slums of Guatemala, three teenagers flee to the US in search of safety. On their journey through Mexico they meet an indigenous boy from Chiapas. Travelling together in cargo trains and walking long distances by railroad tracks, they soon have to face many harsh realities. A dramatic odyssey, this film is inspired by the testimony of hundreds of people risking their lives by crossing borders.

金の鳥籠

La Jaula de Oro (The Golden Cage)



ドリア・ブランマンテ監督
アメリカ / 2013年 / 57分 / ドキュメンタリー
Directed by Doria Bramante
USA / 2013 / 57 min / Documentary

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
明治大学和泉キャンパス Meiji University Izumi Campus
関西学院大学 Kwansei Gakuin University
10/14 18:30
10/18 13:00
10/26 15:00



ヒマラヤ山脈が跨ぐ国境の地、ブータン王国を追われた数万もの人々の存在は世界にほとんど知られる事もないままに20年が経過した。理想郷であるはずだった故郷への帰還を不屈の精神で願っていた彼らもやがて、国民総幸福量の高さを誇るこの国から追放されたまま、アメリカでの新しい生活に希望を託すようになる。

This film explores the indomitable spirit of a scarcely known group of exiles from the remote Himalayan Kingdom of Bhutan. After 20 years, many have abandoned hope of ever returning to a paradise now lost and choose instead to seek a future in America. Beneath the lofty ideal of Bhutan's Gross National Happiness hide thousands of refugees, pushed out of their country as their peaceful kingdom turned against them.

シャングリラの難民 ~幸福の国を追われて~ The Refugees of Shangri-La



ヘザー・カークバトリック監督
オーストラリア / 2013年 / 81分 / ドキュメンタリー
Directed by Heather Kirkpatrick
Australia / 2013 / 81 min / Documentary

セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio
イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
10/18 18:00
10/19 13:00



年金暮らしのメアリーは敬虔なキリスト教徒。地元タスマニアの仲間たちと編み物サークルを中心に、慎ましく暮らしていた。ある日、地元の反対を押し切って収容施設が開設され、男性ばかり400余人が収容され、その多くはアフガニスタンからの難民であった。初めは受け入れに反対していたメアリーだが、サークル活動を通じて知り合ったモハメッドとの交流が深まるにつれて考えを改める事に。

Tasmania's first detention centre opens and local knitting club member Mary, a Christian pensioner, is not welcoming of the 400 male asylum seekers – mostly from Afghanistan. Mohammad is a Muslim asylum seeker detained within the centre. An unlikely friendship develops between Mary and Mohammad after her knitting club donates them beanies. Mary finds many of her old beliefs are challenged as her relationship with Mohammad deepens.

メアリーとモハメッド Mary Meets Mohammad



制作・著作: NHK ディレクター 斎藤勇城
日本 / 2014年 / 50分 / ドキュメンタリー
NHK All rights reserved Directed by Yuki Saito
Japan / 2014 / 50 min / Documentary

第51回ギャラクシー選奨受賞 / ナレーション 二階堂ふみ
51th Galaxy Award Selection / Narrated by Fumi Nikaido

グローバル・フェスタ2014
Global Festa JAPAN 2014
セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio
10/4 15:20
10/18 13:00

2011年北部からの独立によって誕生した南スーダン。世界で一番新しい国家である。独立に伴う犠牲は大きく、大勢の男性が命を落とした。これから南スーダンでは女性が国づくりを担うのだ。国を代表するミス・マライカを決めるコンテストで、少女たちに求められるのは美しさだけではない。国づくりのアイディアが重視される。内戦の影響と女性蔑視によって辛い思いをしてきた彼女たちがステージに託す思いとは。

South Sudan gained independence in 2011 and overnight became the world's newest country. As many men lost their lives in the fight for independence, now women have become society's driving force. In the Miss Malaika contest, girls are judged not only on their beauty, but on their ideas for building their new nation. What will a girl suffering from the effects of civil war and gender discrimination say when she steps up to the podium?

戦乱前夜に咲いた花 ~地球でイチバン新しい国・南スーダン~ Women Lead The Way



ヴィラ・ソミア、マシュー・フィルモア監督
マレーシア / 2014年 / 50分 / ドキュメンタリー
Directed by Vila Somiah, Matthew Fillmore
Malaysia / 2014 / 50 min / Documentary

明治大学和泉キャンパス
Meiji University Izumi Campus
関西学院大学
Kwansei Gakuin University
10/13 18:30
10/25 15:00



マレーシアのサバ州にフィリピンから逃れてきた家族たちの姿をカメラは追う。フィリピン南部の内戦による暴力から逃れるため、マレーシアとの海峡を渡った数千にも上るフィリピン人は、世代交代に伴い、国籍を失う。本作は、どの国からも国民と認められなくなった人々の真実に迫る。

This film follows the lives of undocumented Filipino migrant families living in the Malaysian state of Sabah. Fleeing conflict in the southern Philippines, thousands have migrated across Malaysia's porous sea borders. Following two families through their day-to-day lives, this documentary explores statelessness and the consequences it has on the generations of people living unrecognized by any country.

無国籍を生きる Living Stateless

東京先行上映 Tokyo Pre-Screening

10/4 (Sat) グローバルフェスタ JAPAN 2014
Global Festa JAPAN 2014

15:20 L 戦乱前夜に咲いた花
Women Lead The Way (50m)

東京 Tokyo

10/11(Sat) イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

16:00 A ボーダー
Border (95m)

10/12(Sun) イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

13:00 C FC ルワンダ
FC Rwanda (57 m)

15:00 B スケートistan
Skateistan (95 m)

18:30 E ラスト・チャンス
Last Chance (84 m)

10/13(Mon) イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

13:00 H マコンド
Macondo (98 m)

16:00 F ナイルのくちづけ
The Longest Kiss (75 m)

18:30 G イブラヒムのミツバチ
Der Imker (The Beekeeper) (107 m)

明治大学和泉キャンパス
Meiji University Izumi Campus

18:30 M 無国籍を生きる
Living Stateless (57 m)

10/14(Tue) イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

18:30 J シャングリラの難民
The Refugees of Shangri-La (57 m)

セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio

18:30 I 金の鳥籠
La Jaula de Oro (The Golden Cage) (102 m)

10/15(Wed) イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

18:30 D タワルガへの道
The Road to Tawergha (46 m)

セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio

18:30 F ナイルのくちづけ
The Longest Kiss (75 m)

10/16(Thu) 休映日
No Screening

10/17(Fri) セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio

18:30 D タワルガへの道
The Road to Tawergha (46 m)

明治大学和泉キャンパス
Meiji University Izumi Campus

18:30 G イブラヒムのミツバチ
Der Imker (The Beekeeper) (107 m)



10/18(Sat) セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio

13:00 L 戦乱前夜に咲いた花
Women Lead The Way (50 m)

15:00 H マコンド
Macondo (98 m)

18:00 K メアリーとモハメッド
Mary Meets Mohammad (81 m)

明治大学和泉キャンパス
Meiji University Izumi Campus

13:00 J シャングリラの難民
The Refugees of Shangri-La (57 m)

15:00 E ラスト・チャンス
Last Chance (84m)

18:00 C FCルワンダ
FC Rwanda (57m)

10/19(Sun) イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

13:00 K メアリーとモハメッド
Mary Meets Mohammad (81 m)

15:30 I 金の鳥籠
La Jaula de Oro (The Golden Cage) (102 m)

18:30 A ボーダー
Border (95m)

セルバンテス文化センター東京
Instituto Cervantes de Tokio

13:00 C FC ルワンダ
FC Rwanda (57 m)

15:00 B スケートistan
Skateistan (95 m)

18:00 E ラスト・チャンス
Last Chance (84m)

北海道 札幌 Hokkaido Sapporo

10/12(Sun) 北海道大学札幌キャンパス
Hokkaido University Sapporo Campus

12:00 A ボーダー
Border (95m)

15:00 B スケートistan
Skateistan (95 m)

兵庫県 西宮 Hyogo Nishinomiya

10/25(Sat) 関西学院大学西宮聖和キャンパス
Kwansei Gakuin University Nishinomiya Seiwaku Campus

12:00 A ボーダー
Border (95m)

15:00 M 無国籍を生きる
Living Stateless (50 m)

10/26(Sun) 関西学院大学西宮聖和キャンパス
Kwansei Gakuin University Nishinomiya Seiwaku Campus

12:00 B スケートistan
Skateistan (95 m)

15:00 J シャングリラの難民
Refugees of Shangri-La (57 m)

会場地図 / VENUES

グローバルフェスタ JAPAN 2014 Global Festa JAPAN 2014

www.gfjapan2014.jp



東京都千代田区日比谷公園 1
1 Hibiya Park Chiyoda-ku, Tokyo
■東京メトロ丸の内線・千代田線
「霞ヶ関駅」日比谷線「日比谷駅」
都営三田線「内幸町駅」
下車徒歩2分
■JR線・東京メトロ有楽町線
「有楽町駅」下車徒歩6分
■2 mins walk from Tokyo Metro
Marunouchi Line,
Chiyoda Line (Kasumigaseki Stn) ,
Hibiya Line (Hibiya Stn) ,
Toei Mita Line (Uchisaiwaicho Stn)
■6 mins walk from JR Line/
Tokyo Metro Yurakucho Line
(Yurakucho Stn)

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

370 席 /seats
www.iictokyo.esteri.it



東京都千代田区九段南 2-1-30
2-1-30 Kudan Minami
Chiyoda-ku, Tokyo
TEL: 03-3264-6011
■東京メトロ東西線・半蔵門線、
都営新宿線「九段下駅」
2 番出口より徒歩 10 分
■10 mins walk from Tokyo Metro
Tozai Line, Hanzomon Line,
Toei Shinjuku Line
(Kudanshita Stn) Exit 2.

セルバンテス文化センター東京 Instituto Cervantes de Tokio

155 席 /seats
<http://tokio.cervantes.es>



東京都千代田区六番町 2-9
2-9 Rokubancho Chiyoda-ku, Tokyo
TEL: (03) 5210-1800
■東京メトロ有楽町線「麹町駅」
5、6 番出口より徒歩 3 分
■JR線・東京メトロ有楽町線・
南北線・都営新宿線「市ヶ谷駅」
より徒歩 6 分
■JR線・東京メトロ丸の内線・
南北線「四ツ谷駅」麹町出口より徒歩 7 分
■3 mins walk from Tokyo Metro
Yurakucho Line (Kojimachi Stn) Exit 5,6
■6 mins walk from JR Line/Tokyo Metro Yurakucho Line,
Nanboku Line, Toei Shinjuku Line (Uchigaya Stn)
■7 mins walk from JR Line/Tokyo Metro Marunouchi Line,
Nanboku Line (Yotsuya Stn) Kojimachi Exit

明治大学 和泉キャンパス 図書館 / ホール Meiji University Izumi Campus Library / Hall

124 席 /seats
www.meiji.ac.jp



東京都杉並区永福 1-9-1
1-9-1 Eifuku, Suginami-ku, Tokyo
■京王線・京王井の頭線「明大前駅」下車徒歩 5 分
■5 mins walk from Keio Line and
Keio Inokashira Line (Meidaimae Stn)

北海道大学 札幌キャンパス 学術交流会館 / 小講堂 Hokkaido University Sapporo Campus Conference Hall / Small Hall

196 席 /seats
www.hokudai.ac.jp



北海道札幌市北区北 8 条 5 丁目
Kita 8, Nishi 5, Kita-ku, Sapporo, Hokkaido
■JR「札幌駅」下車、徒歩 10 分
■10 mins walk from JR Line (Sapporo Stn)

関西学院大学 西宮聖和キャンパス メアリー・イザベラ・ランバースチャペル、山川記念館 2 階 Kwansei Gakuin University Nishinomiya Seiwaku Campus Mary Isabella Lambuth Chapel, Yamakawa Memorial Hall 2F

395 席 /seats
www.kwansei.ac.jp



兵庫県西宮市岡田山 7 番 54 号
7-54 Okadayama, Nishinomiya City
Hyogo Prefecture
■JR「西宮駅」よりバス
「上ヶ原二番町」下車 15 分
■阪急今津線
「門戸厄神駅」より
徒歩 13 分
■15 mins by bus
(get off at
"Uegahara Ni Bancho")
from JR (Nishinomiya Stn)
■13 mins walk from Hankyu
Imazu Line
(Mondo-Yakujin Stn)

【主催 / Organizer】

国連難民高等弁務官 (UNHCR) 駐日事務所 UNHCR Representation in Japan
〒107-0062 東京都港区南青山 6-10-11 ウェスレーセンター
Wesley Center, 6-10-11 Minami Aoyama, Minato-ku Tokyo 107-0062
TEL: 03-3499-2011 FAX: 03-3499-2272

【パートナー / In Partnership with】

特定非営利活動法人 国連 UNHCR 協会 Japan Association for UNHCR
〒107-0062 東京都港区南青山 6-10-11 ウェスレーセンター 3F
3F, Wesley Center, 6-10-11 Minami Aoyama, Minato-ku Tokyo 107-0062
TEL: 03-3499-2451 FAX: 03-3499-2273

【北海道札幌上映 共催】北海道大学公共政策大学院 公共政策研究センター【北海道札幌上映 後援】札幌市【兵庫県西宮上映 共催】関西学院大学【特別協賛】キヤノン株式会社
【協賛】外国法共同事業法律事務所リンクレーターズ/ソニー株式会社/トヨタ自動車株式会社【協力】カルチュア・コンビニエンス・クラブ株式会社/セルパルパンス文化センター東京/
イタリア文化会館/日本映像翻訳アカデミー/明治大学/株式会社須田製版/株式会社ユニコ【後援】外務省

【Hokkaido Sapporo Screening Co-organized by】Hokkaido University Institute for Public Policy Studies【Hokkaido Sapporo Screening Supported by】City of Sapporo
【Hyogo Nishinomiya Screening Co-organized by】Kwansei Gakuin University (Main Sponsor) Canon Inc. 【Sponsors】Linklaters Tokyo/Sony Corporation/Toyota Motor Corporation
【In Cooperation with】Culture Convenience Club Co., Ltd./Instituto Cervantes de Tokyo/Istituto Italiano di Cultura di Tokyo/Japan Visualmedia Translation Academy@Meiji University/
SUDA SEIHAN Co., Ltd./UNIQLO CO., LTD. 【Supporter】Ministry of Foreign Affairs of Japan

<会場の大学について>

明治大学と関西学院大学は難民高等教育プログラムの提携大学です。UNHCR駐日事務所と大学の協力により運営される当プログラムは、将来、日本および国際社会に対する貢献が期待される優秀な難民に対して4年間の学部教育の提供を行うことを目的としています。

<About the University Venues>

Meiji University and Kwansei Gakuin University participate in the Refugee Higher Education Program in cooperation with the UNHCR Representation in Japan. The program offers undergraduate scholarships to talented refugees in Japan so that they can contribute to Japan and international society in the future.

独立行政法人 国際協力機構(JICA) Japan International Cooperation Agency

〒102-8012 東京都千代田区二番町 5-25 二番町センタービル
Nibancho Center Building 5-25, Nibancho-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8012
TEL: 03-5226-6660